Bulletin d'information n°6, mars 2013

LETTRE DU JAPON Ambassade du Japon en Côte d'Ivoire

Message de S.E.M. INOUE Susumu, Ambassadeur du Japon en Côte d'Ivoire

Chers lecteurs et amis du Japon,

C'est avec un grand plaisir que je vous présente la sixième édition du bulletin d'information « LETTRE DU JAPON». A travers ce numéro, je voudrais vous faire partager les activités dernières de Ambassade ainsi que l'actualité du Japon, surtout la dernière situation du pays qui a connu le grand séisme il y a 2 ans.

Deux ans après le grand séisme, je voudrais réitérer mes sincères remerciements au peuple ivoirien et à la communauté internationale pour la solidarité et le soutien continu à l'égard du Japon. Le Japon affronte défis comme โล relance des économique, la reconstruction des régions sinistrées, la construction de la société résiliente aux catastrophes.

A long terme, le Japon fera face à enjeux comme l'évolution démographique et le passage à une économie « verte ». Malgré ces difficultés, le Japon entend devenir leader dans les réponses permettant de relever ces défis mondiaux.

En même temps, le Japon espère rendre au reste du monde les bienfaits dont il a bénéficié lors de la catastrophe, à travers contribution dans la communauté internationale. Cette volonté se concrétise par l'exécution de l'Aide Développement ลบ contribuant à la sécurité humaine ainsi que le partage de leçons et d'expériences tirés de la catastrophe travers l'organisation de la « Conférence ministérielle mondiale

sur la prévention des catastrophes dans le Tohoku» en juillet 2012 et celle de la « Conférence ministérielle Fukushima sur la sûreté nucléaire » en décembre 2012. L'organisation en juin 2013 de la cinquième édition de la Conférence Internationale de Tokyo sur le développement de l'Afrique (TICAD V) et l'intégration de la prévention des catastrophes dans le débat post-OMDs vont dans le même sens.

Pour terminer, i'espère une fois de plus que ce bulletin périodique permettra aux lecteurs de découvrir et mieux comprendre le Japon.

Bonne lecture à vous tous. Je vous remercie

2 ans après le grand séisme de l'Est du Japon

2 ans se sont écoulés depuis qu'un grand séisme et un tsunami violent ont frappé durement la région Nord-est du Japon le 11 mars 2011. A l'occasion du 2ème anniversaire de cette catastrophe naturelle sans précédent, le Japon exprime sa sincère gratitude à la solidarité et l'amitié des Ivoiriens et de la communauté internationale.

Pour le Japon, l'accélération du processus de revitalisation est la première priorité nationale. Le gouvernement se concentre sur les trois axes maieurs suivants pour accélerer la reconstruction du pays.

1. Reprise économique

La question la plus urgente est la revitalisation de l'économie japonaise, garant dans le futur de la stabilité et de la prospérité.

Plus de 10 mille milliards de yens (environ 106 milliards USD) seront prévus pour stimuler l'économie à travers la création d'emplois, le développement de l'innovation, les efforts en faveur de la reconstruction, le renforcement de la demande intérieure et la création de débouchés internationaux.

2. Reconstruction

Le Japon accélérera le processus de reconstruction dans les zones sinistrées et déploiera des efforts concertés pour faire de Tohoku une région de nouveau prospère.

Le cadre budgétaire destiné à la reconstruction a été augmenté de 19 à 25 mille milliards de yens (de 202 à près de 266 milliards USD) pour la 2011 - 2015. financements supplémentaires pour la reconstruction ont ainsi été garantis dans le budget additionnel 2012 et dans le budget 2013.

3. Gestion des crises

Afin d'assurer la mise en place des préparatifs nécessaires pour faire face aux futures crises et autres catastrophes naturelles, le Japon envisage de donner la priorité au renforcement des infrastructures et des établissements publics dans le pays.

Japon va faire investissement important de 2200 milliards de yens (environs 23,4 milliards USD) en vue de rétablir et de renforcer les infrastructures sociales comme les écoles, les autoroutes et les ponts.

DANS CE NUMERO:

- Message de l'Ambassadeur

- 2 ans après le grand séisme de l'Est du Japon

P2 • Focus:

- Visite du Vice-président de la JICA en Côte d'Ivoire
- Participation du Ministre déléqué auprès du Minsitre des Affaires étrangères du Japon au sommet de l'UA et à la Conférence des donateurs sur la MISMA
- Réunion ministérielle préparatoire de la TICAD V à Addis Abeba

Action de coopération Japon-Côte d'Ivoire :

- APL : Céremonie de signature de 3 Contrats de Don
- Cérémonie de remise officielle de l'aide sociale de Mitsubishi Corporation
- Adoption du budget supplémentaire 2012

Ρ4 Activités culturelles de I 'Ambassade:

- Tenue de la Coupe Judo de l'Ambassadeur du Japon 2013
- Stages de Judo par des maîtres japonais
- Bourse : Résultat définitif de la sélection 2012

FOCUS

Visite du Vice-président de la JICA en Côte d'Ivoire



KUROKAWA Tsuneo, vice-président de Monsieur l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA), a séjourné à Abidjan les 7 et 8 février 2013 dans le cadre du raffermissement des relations de coopération entre le Japon et la Côte d'Ivoire. Rappelons que la JICA est une agence d'exécution de l'Aide Publique au Développement du Japon et a de riches expériences dans le soutien aux en développement selon savision développement inclusif et dynamique. Pendant son séjour, le vice-président chargé de l'Afrique s'est entretenu avec plusieurs autorités à commencer par M. Daniel Kablan DUNCAN, Premier ministre, ministre de l'Economie et Finances, M. KOENDERS Gérard Représentant Spécial de l'ONUCI et M. TALL Madani, Directeur des Opérations de la Banque Mondiale pour la

Au cours des échanges avec le Premier ministre du 8 février, M. KUROKAWA a rappelé la longue histoire de coopération entre les deux pays et expliqué des projets que le Japon envisage de réaliser à l'endroit de la Côte d'Ivoire dans un proche futur. Il s'agit d'abord de l'élaboration du plan directeur et de la préparation de la carte numérique de la ville d'Abidjan. Le Japon va également procéder dès cette année à l'exécution de projets d'aménagement et de réhabilitation des infrastructures de base des communes d'Abobo et de Yopougon. Ces projets serviront à améliorer la vie communautaire de la ville d'une part, et à créer l'emploi chez les jeunes d'autre part. M. Daniel Kablan Duncan a expliqué pour sa part que la Côte d'Ivoire compte beaucoup sur le Japon dans le développement socio-économique du pays, surtout dans le domaine de la santé.

Participation du Ministre délégué auprès du Ministre des Affaires étrangères du Japon au sommet de l'UA et à la Conférence des donateurs sur la MISMA





En janvier 2013, Monsieur MATSUYAMA Masaji, Ministre délégué auprès du Ministre des Affaires étrangères du Japon, a assisté au 20° sommet de l'Union Africaine (UA) et à la conférence des donateurs sur la Mission internationale de soutien au Mali africaine (MISMA) qui se sont tenus à Addis Abeba en Ethiopie.

Le Ministre délégué a assisté d'abord au sommet de l'UA le 27 janvier en tant que représentant du gouvernement du Japon. Le porteur du message du Premier Ministre du Japon, M. ABE Shinzo, a rappelé la tenue de la TICAD V en juin 2013 à Yokohama au Japon. Il a réaffirmé auprès des chefs d'Etat africains la forte détermination du Japon de renforcer la collaboration avec l'Afrique en vue d'approfondir les liens avec le continent africain.

Il a ensuite participé à la Conférence des donateurs sur la MISMA le 29 janvier. Dans son discours, en évoquant la prise d'otage survenue en Algérie, la situation actuelle au Nord du Mali ainsi que la pauvreté et le chômage des jeunes qui prévalent dans la région du Sahel, le Ministre délégué a souligné l'importance de la lutte contre le terrorisme et l'accomplissement de la sécurité humaine. Dans cette perspective, il a annoncé que le Japon envisageait un soutien additionnel de 120,000,000 dollars US pour la paix et la stabilité du Sahel. Il s'agit de l'appui dans le domaine de la gouvernance et de l'ordre public, ainsi que de l'aide d'urgence en faveur des réfugiés et des déplacés dans la sous-région, plus particulièrement au Mali. Le soutien pour le centre de formation de maintien de la paix ainsi que la formation pour le renforcement de la capacité de l'armée et de la police des pays de l'Afrique de l'Ouest s'inscrivent dans ce cadre.

Réunion ministérielle préparatoire de la TICAD V à Addis Abeba

La réunion ministérielle préparatoire de la TICAD V s'est tenue les 16 et 17 mars 2013 au siège de l'Union africaine à Addis Abeba en Ethiopie. Cette réunion a vu la participation de 52 pays africains et de 84 organisations régionales et internationales et compté plus de 1000 participants au total, dont 46 au niveau ministériel. La réunion a été co-présidée par SE Dr Tedros Adhanom, Ministre des Affaires Etrangères de la République fédérale démocratique de l'Ethiopie, et M. KISHIDA Fumio, son homologue japonais. Le Ministre japonais a, dans son discours dans la cérémonie d'ouverture, évoqué 20 ans de l'histoire du processus de TICAD et exprimé sa détermination de faire de la TICAD V une opportunité de consolider la croissance économique de l'Afrique jusqu'à ce que chaque habitant du continent puisse bénéficier de son fruit. M.KISHIDA a également souligné la ferme volonté du Japon de contribuer à la paix et la stabilité de l'Afrique et annoncé l'appui d'un montant global de 550,000,000 dollars US dans ce domaine, y compris le soutien financier à la MISMA d'un montant total de 6,000,000USD.

Pendant 2 jours, les participants ont discuté du contenu de différents documents à adopter lors de TICAD V ainsi que des questions telles que « La société inclusive et résiliente - Contribution de la TICAD au processus des Objectifs du Millénaire pour le Développement », « La paix et la stabilité en Afrique » et « Le commerce et l'investissement en Afrique ».

A la fin de la réunion, les participants se sont assurés de leur coopération pour la réussite de la TICAD V qui aura lieu à Yokohama au Japon du 1^{er} au 3 juin 2013.

Coopération







APL (Dons aux microprojets locaux): Signature de 3 Contrats de don

Une cérémonie de signature de contrat de don a eu lieu, le 12 mars 2013, dans les locaux de l'Ambassade du Japon, pour la réalisation de trois projets.

Le premier projet intitulé « Projet d'équipement de laboratoire du Centre Intégré de Recherches Biocliniques d'Abidjan » d'un montant de 43,633,603FCFA servira principalement à l'achat d'un automate pour un diagnostic rapide et fiable d'infection.

Le deuxième projet est « le Projet de réfection des bâtiments du Groupe Scolaire Habitat » d'un montant de 51,640,870FCFA. Il s'agit de la réhabilitation de 18 classes, 8 cabines de toilettes, 2 bureaux et 1 cantine et de l'achat des équipements scolaires, tels que les table-bancs, les bancs de cantine, les armoires de rangement, etc. Ce qui permettra aux élèves et à leurs instituteurs de travailler dans un cadre adéquat.

Le dernier projet s'appelle « Projet de réfection des bâtiments du Groupe Scolaire Harris/Raymond Desclercs » à l'initiative du Comité de Gestion du Groupe Scolaire. Ce projet d'un montant global de 53,700,575FCFA, vise à améliorer le cadre de travail des élèves et de leurs instituteurs à travers la réhabilitation de 18 classes, 3 bureaux de Directeurs, 15 cabines de toilettes et l'achat d'équipements.

Lors de la cérémonie, M. GOMAKUBO Junji, Chargé d'Affaires a.i. de l'Ambassade du Japon, a souligné l'importance des questions de la santé et de l'éducation dans le programme de l'aide japonaise, car ces domaines sont des éléments clés de développement de tout pays. Le chargé d'Affaires a également souhaité que l'aide apportée ce jour contribue à améliorer les conditions de vie de la population ivoienne et à renforcer davantage les liens d'amitié qui existent entre le Japon et la Côte d'Ivoire.

Cérémonie de remise officielle de l'aide sociale de Mitsubishi Corporation





Mitsubishi Corporation, une des plus grandes sociétés commerciales du Japon, a procédé le 12 mars 2013 à la céremonie de remise officielle des équipements de la salle Multimédia du Centre de ressources numériques à l'Université Félix Houphouët Boigny de Cocody. Ce projet d'un montant de 33,000,000FCFA va offrir à des étudiants et leurs enseignants une formation de qualité adaptée aux besoins de développement économique et social et à la demande du marché de l'emploi, ce qui s'aligne sur les orientations stratégiques du gouvernement ivoirien dans le domaine de l'enseignement supérieur que définit le Plan National du Développement.

La céremonie de remise officielle s'est déroulée avec la présence effective du Directeur de Cabinet Adjoint du Ministère de l'Enseignement, de la Présidente de l'Université Félix Houphouët Boigny, du Directeur Général de Mitsubishi Corporation à Abidjan, du Chargé d'Affaires a.i. de l'Ambassade du Japon en Côte d'Ivoire ainsi que de nombreux professeurs et invités. Les parcitipants se sont félicités de l'attachement social de Mitsubishi Corporation aux pays où elle exerce ses activités. Il est à noter que Mitsubishi Corporation a déjà financé les projets de réhabilitation et d'équipement de la Bibliothèque enfantine en 2008 et celle de la maternité de Yopougon-Attié en 2012.



Site Internet sur les informations générales sur le Japon



Adoption du budget supplémentaire 2012 : plus de10 millions de dollars US destinés à la Côte d'Ivoire

Le 26 février 2013, le gouvernement du Japon a adopté le budget rectificatif de l'année fiscale japonaise 2012. Dans le cadre de ce budget supplémentaire destiné à la réalisation de projets d'urgence, le Japon a décidé d'octroyer au gouvernement ivoirien trois dons d'un montant global de 10,700,000 dollars américains.

Les trois dons portent respectivement sur « Multi-sectorial project to respond to the urgent needs of the vulnerable population in Côte d'Ivoire » (5,000,000 USD) à travers l'UNICEF, « Protection and Assistance to Ivoirian Refugee Returnees and Former Liberian Refugees in Côte d'Ivoire » (3,500,000 USD) en collaboration avec l'UNHCR, et « Rehabiliation of private homes and community infrastractures affected by the civil war in western Côte d'Ivoire» (2.200.000 USD) en collaboration avec l'OIM.

Site Internet sur le tourisme au Japon

Pour plus de renseignements sur les Dons aux micro-projets : Contacter le Service de coopération chargé de l'APL de l'Ambassade, ou y venir retirer la brochure.

Culture

JUDO: Coupe de l'Ambassadeur du Japon 2013







L'édition 2013 de la Coupe Judo de l'Ambassadeur du Japon s'est tenue le samedi 9 février 2013 au Gymnase du Groupement Sapeurs Pompiers de l'Indénié. Ce tournoi a été co-organisé par l'Ambassade du Japon et la Fédération Ivoirienne de Judo et Disciplines Assimilées (FIJDA), sous le parrainage du Ministère de la Promotion de la Jeunesse, des Sports et Loisirs. C'était deuxième tournoi après suspension due à la crise postélectorale. La compétition enregistré la participation de plus de 100 judokas ivoiriens catégories différentes (minime, cadet, junior/sénior) ainsi que la présence effective de SEM INOUE, ambassadeur du Japon, et de représentants de ministères concernés.

Dans son discours, SEM INOUE a évoqué l'histoire de cette compétition qui existe depuis plus de 30 ans. Il s'est félicité de la bonne collaboration entre l'Ambassade et la FIJDA et a admiré la passion des judokas ivoiriens. Il a assuré la disponibilité du Japon d'exécuter de divers

projets de coopération culturelle et sportive comme cela a été le cas en 2010 l'aménagement avec l'équipement d'une salle de judo au stade Houphouët Boigny en tatamis et en matériel de musculation. L'Ambassadeur a également rappelé certaines valeurs traditionnelles du Japon qu'incarne le Judo, telles que l'amitié, le courage, le respect et la discipline. Il a exprimé son souhait de partager ces valeurs avec les judokas ivoiriens et de les inspirer à travers l'organisation de ce tournoi.

Enfin, SEM INOUE a annoncé l'arrivée dès lendemain de la Coupe de 4 maîtres judokas japonais de haut niveau qui vont animer 2 jours de stages de formation à l'attention des judokas ivoiriens.

Monsieur ANGBO Isaac, Président de la FIJDA, s'est réjoui l'organisation de la compétition qui représente le symbole d'une coopération culturelle et sportive durable entre la Côte d'Ivoire et le Japon. Monsieur TANOH Konan, inspecteur des sports du Ministère de la Jeunesse, des Sports et Loisirs, a remercié, au nom du Ministre, tous les intervenants pour la réussite de ce tournoi.

JUDO: Stages de Judo par des maîtres japonais

Les 11 et 12 février 2013, se sont tenus à Abidjan, 4 formations de judo, animées par des maîtres judokas japonais de haut niveau. Ces stages ont été co-organisés par la Fédération Ivoirienne de Judo et Disciplines Assimilées (FIJDA) et la Fondation du Japon en collaboration avec l'Ambassade du Japon en Côte d'Ivoire. Ils s'inscrivent non seulement dans le cadre de la coopération culturelle et sportive entre les deux pays, mais ils visent également le renforcement des capacités des judokas ivoiriens et la promotion du judo en Côte d'Ivoire.

Les stages ont été animés par 4 experts venus du Japon. Ils sont : Maître TAKAHASHI Fujio (ceinture noire 8° dan), Maître OHSHIMA Shuji (ceinture noire 7° dan), Maître ENDO Hiroshi (ceinture noire 6° dans) et Maître AKIMOTO Kisei (ceinture noire 5° dan). Les trois premiers stages ont été destinés aux formateurs et athlètes judokas et se sont déroulés à la salle KIBOKAN ou salle de l'espérance, située au sein du stade Houphouët Boigny. Le dernier stage destiné essentiellement aux enfants a eu lieu au CASA club des 2 plateaux.

Les 4 maîtres japonais ont apprécié l'enthousiasme et la motivation des judokas ivoiriens qui ont bien assimilé les enseignements donnés durant les stages. Monsieur ANGBO Isaac, président de la FIJDA, a exprimé la grande satisfaction pour la mise en oeuvre de ce précieux programme.

Publication éditée par l'Ambassade du Japon en Côte d'Ivoire

Immeuble Alpha 2000, Tour A1, 8 et 9^{ème} étage, Avenue Chardy, Abidjan

01 BP 1329 Abidjan 01 Tel: 20221790 Fax: 20335001 E-mail: administratif@aj.mofa.go.jp

Nous aurons le plaisir de recevoir vos commentaires.



Bourse : Résultat définitif de la séléction 2012

Le résultat définitif de la séléction 2012 des Boursiers du Ministère japonais de l'Education, de la Culture, des Sports, des Sciences et de la Technologie est désormais disponible. 3 étudiants ivoiriens ont été retenus cette année, dont 2 pour la Bourse de recherches (2ans) et 1 pour la formation professionnelle (3 ans). Ils vont partir au Japon soit en avril 2013, soit en octobre 2013, pour approfondir leurs études.

Site Internet pour en savoir plus sur les etudes au Japon http://www.studyjapan.go.jp/en



Site Internet pour apprendre le japonais https://www.erin.ne.jp/fr